



# CDC-697

*COMPACT DISC AUTOMATIC CHANGER*

*CHANGEUR AUTOMATIQUE DE DISQUE AUDIONUMÉRIQUE*



**OWNER'S MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
BRUKSANVISNING  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
GEBRUIKSAANWIJZING**

## ATTENTION : TENIR COMPTE DES PRECAUTIONS CI-DESSOUS AVANT DE FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL.

- 1 Pour utiliser l'appareil au mieux de ses possibilités, lisez attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le soigneusement pour référence.
- 2 Installez cet ensemble audio dans un endroit frais, bien aéré, sec et propre; ménagé un espace d'au moins 10 cm au-dessus, 10 cm à gauche et à droite et 10 cm à l'arrière du CDC-697 – veillez à ce qu'il soit à l'abri de la lumière du soleil, des sources de chaleur, des vibrations, des poussières, de l'humidité et du froid.
- 3 Placez l'appareil loin des équipements, moteurs et transformateurs électriques, pour éviter les ronflements parasites.
- 4 N'exposez pas l'appareil à des variations brutales de température, ne le placez pas dans un environnement très humide (par exemple dans une pièce contenant un humidificateur) car cela peut entraîner la condensation d'humidité à l'intérieur de l'appareil qui elle-même peut être responsable de secousse électrique, d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.
- 5 Evitez d'installer l'appareil dans un endroit où des objets peuvent tomber, ainsi que là où l'appareil pourrait être exposé à des éclaboussures ou des gouttes d'eau. Sur le dessus de l'appareil, ne placez pas:
  - D'autres appareils qui peuvent endommager la surface de l'appareil ou provoquer sa décoloration.
  - Des objets se consumant (par exemple, une bougie) qui peuvent être responsables d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.
  - Des récipients contenant des liquides qui peuvent être à l'origine de secousse électrique ou de dommage à l'appareil.
- 6 Ne couvrez pas l'appareil d'un journal, d'une nappe, d'un rideau, etc. car cela empêcherait l'évacuation de la chaleur. Toute augmentation de la température intérieure de l'appareil peut être responsable d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.
- 7 Ne branchez pas la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil sur une prise secteur aussi longtemps que tous les raccordements n'ont pas été effectués.
- 8 Ne pas faire fonctionner l'appareil à l'envers. Il risquerait de chauffer et d'être endommagé.
- 9 N'exercez aucune force excessive sur les commutateurs, les boutons et les cordons.
- 10 Pour débrancher la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur, saisissez la fiche et ne tirez pas sur le cordon.
- 11 Ne nettoyez pas l'appareil au moyen d'un solvant chimique, ce qui pourrait endommager la finition. Utilisez un chiffon sec et propre.
- 12 N'alimentez l'appareil qu'à partir de la tension prescrite. Alimenter l'appareil sous une tension plus élevée est dangereux et peut être responsable d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle. YAMAHA ne saurait être tenue responsable des dommages résultant de l'alimentation de l'appareil sous une tension autre que celle prescrite.
- 13 Ne tentez pas de modifier ni de réparer l'appareil. Consultez le service YAMAHA compétent pour toute réparation qui serait requise. Le coffret de l'appareil ne doit jamais être ouvert, quelle que soit la raison.
- 14 Si vous envisagez de ne pas vous servir de l'appareil pendant une longue période (par exemple, pendant les vacances), débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur.
- 15 Lisez la section intitulée "DÉPISTAGE DES PANNES" où figurent une liste d'erreurs de manipulation communes avant de conclure que l'appareil présente une anomalie de fonctionnement.
- 16 Avant de déplacer cet appareil, appuyez sur POWER ON/OFF pour le ramener en position OFF de façon à mettre cet appareil hors service, puis débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.
- 17 La condensation se forme lorsque la température ambiante change brusquement. En ce cas, débranchez la fiche du cordon d'alimentation et laissez l'appareil reposer.
- 18 La température de l'appareil peut augmenter en raison d'une utilisation prolongée. En ce cas, coupez l'alimentation de l'appareil et laissez-le au repos pour qu'il refroidisse.
- 19 Installez l'appareil près de la prise secteur et à un endroit tel que la fiche secteur soit facilement accessible.
- 20 **VOLTAGE SELECTOR**  
**(Modèles pour l'Asie et modèle général uniquement)**  
Le commutateur VOLTAGE SELECTOR placé sur le panneau arrière de cet appareil doit être convenablement positionné AVANT de brancher la fiche du cordon d'alimentation secteur. Les tensions d'alimentation possibles sont 110/120/220/230–240 V CA, 50/60 Hz.

### Précaution pour le déplacement de l'appareil

- Avant de déplacer l'appareil, retirez tous les disques du plateau et fermez le plateau en appuyant sur la touche **OPEN/CLOSE**. Éteindre ensuite l'appareil après s'être assuré que l'affichage du panneau avant indique ce qui suit :



Ne jamais mettre l'appareil hors tension avant que l'affichage ne s'allume comme ci-dessus, sinon cet appareil risquerait de se dérégler pendant le transport, le mécanisme interne n'étant pas verrouillé.

Cet appareil n'est pas déconnecté du secteur tant qu'il reste branché à la prise de courant. En pareil cas, celui-ci consomme une faible quantité d'électricité.

### DANGER

À partir du moment où cet appareil est alimenté par le secteur, n'approchez pas vos yeux de la découpe du tiroir, ni d'ailleurs des autres découpes, dans le dessein d'examiner l'intérieur du coffret.

### AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE SECOUSSE ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

Le laser de cet appareil peut émettre un rayonnement dépassant les limites de la classe 1.



# FRANÇAIS

## Introduction

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur cet appareil YAMAHA. Nous espérons que grâce à lui vous pourrez vous divertir pendant de nombreuses années. Pour l'utiliser au mieux de ses possibilités, lisez attentivement ce mode d'emploi qui vous aidera dans l'utilisation de cet appareil YAMAHA.

## Particularités

- Changeur automatique de disque à carrousel 5 disques
- Ouverture complète du tiroir permettant la mise en place des 5 disques en une seule fois
- PLAYXCHANGE: possibilité de changer un disque pendant la lecture d'un autre
- Lecture répétée, lecture aléatoire et lecture programmée
- Possibilité de télécommande

## Table des matières

### POUR COMMENCER

<b>SOINS À APPORTER AUX DISQUES</b> .....	<b>2</b>
<b>PRÉPARATIONS</b> .....	<b>3</b>
Accessoires fournis .....	3
Boîtier de télécommande .....	3
Raccordement d'un amplificateur .....	4
Raccordement du câble d'alimentation .....	5
<b>COMMANDES ET FONCTIONS</b> .....	<b>6</b>
Panneau avant .....	6
Boîtier de télécommande .....	7
Afficheur .....	8

### LECTURE DES DISQUES

<b>FONCTIONNEMENT DE BASE</b> .....	<b>9</b>
Mise en et hors service de cet appareil .....	9
Mise en place et lecture des disques .....	9
PLAYXCHANGE .....	10
Examen du contenu des disques .....	10
Saut des plages musicales .....	11
Recherche .....	11
CD TEXT .....	11
<b>FONCTIONS DIVERSES</b> .....	<b>12</b>
Lecture en séquence aléatoire .....	12
Lecture programmée .....	13
Lecture répétée .....	15
Recherche d'index .....	15
Réglage du niveau .....	16
Lecture commandée par programmeur .....	16

### FONCTIONS D'ENREGISTREMENT

<b>ENREGISTREMENT SYNCHRONISÉ D'UN DISQUE COMPACT</b> .....	<b>17</b>
<b>PROGRAMMATION DES PLAGES POUR ENREGISTREMENT</b> .....	<b>18</b>
Programmation automatique d'enregistrements sur cassette .....	18
Programmation manuelle d'enregistrements sur une cassette .....	19
Programmation, dans un ordre quelconque, d'enregistrements sur cassette .....	21
<b>RECHERCHE AUTOMATIQUE DU NIVEAU CRÊTE</b> .....	<b>22</b>

### RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

<b>DÉPISTAGE DES PANNES</b> .....	<b>23</b>
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	<b>24</b>

POUR COMMENCER

LECTURE DES DISQUES

FONCTIONS D'ENREGISTREMENT

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Français



## SOINS À APPORTER AUX DISQUES

- Cet appareil est destiné exclusivement à la lecture de disque compact portant les marques indiquées ci-dessous. Aucun autre disque ne doit être mis en place dans ce lecteur. L'appareil peut aussi faire la lecture de disque compact de 8 cm.

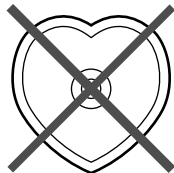


### Remarques

- Il est possible que ce lecteur de disque compact ne puisse pas effectuer la lecture de certains disques CD-R/CD-RW ou de disques sur lesquels l'enregistrement n'a pas été effectué correctement.
- Cet appareil n'est pas compatible avec les CD-R/CD-RW enregistrés dans le format MP3 ou WMA.
- Les disques compacts ne sont pas soumis à usure pendant la lecture, mais l'endommagement de leur surface causé par une manipulation incorrecte peut conduire à l'impossibilité de lire le disque.
- N'utilisez ni disque de nettoyage ni disque voilé qui peuvent endommager l'appareil.

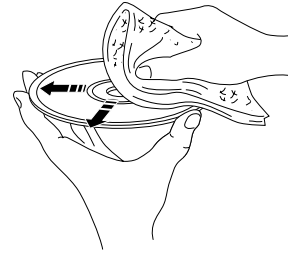
### Pour éviter une anomalie de fonctionnement

- N'utilisez pas de disque autre que les disques standard (disque en forme de coeur, etc.); certains disques disponibles sur le marché peuvent endommager l'appareil.



- N'utilisez aucun disque portant un ruban adhésif, un autocollant, etc., car cela peut endommager l'appareil.

- Bien que les minuscules particules de poussière et les empreintes digitales n'aient aucun effet sur la lecture, il est préférable de nettoyer la surface de lecture du disque. Pour ce faire, utilisez un chiffon sec et propre. Essayez du centre vers le bord, sans effectuer de mouvement circulaire.



- Ne nettoyez pas la surface du disque à l'aide d'un produit de nettoyage, d'un aérosol pour microsillon, d'un liquide antistatique, d'une solution chimique, car ces produits peuvent irrémédiablement endommager la surface du disque.
- N'exposez pas les disques directement au soleil, à des températures élevées ni à une forte humidité pendant une période de temps prolongée, car cela risque de voiler les disques ou de les endommager.

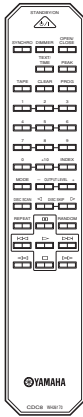




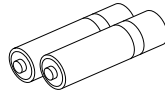
## PRÉPARATIONS

### Accessoires fournis

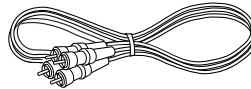
Boîtier de télécommande



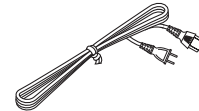
Piles (AA, R6, UM-3) x 2



Câble audio cinch

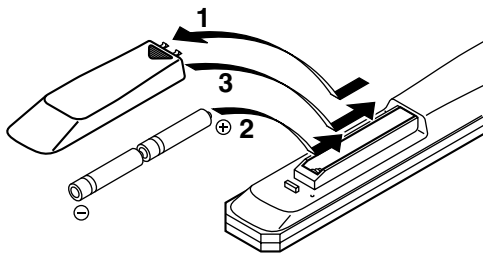


Câble d'alimentation  
(Modèles pour les États-Unis, le Canada,  
l'Australie, l'Europe, y compris le  
Royaume-Uni et modèles général)  
La forme de la fiche peut être différente selon  
la zone de commercialisation.



### Boîtier de télécommande

#### ■ Mise en place des piles



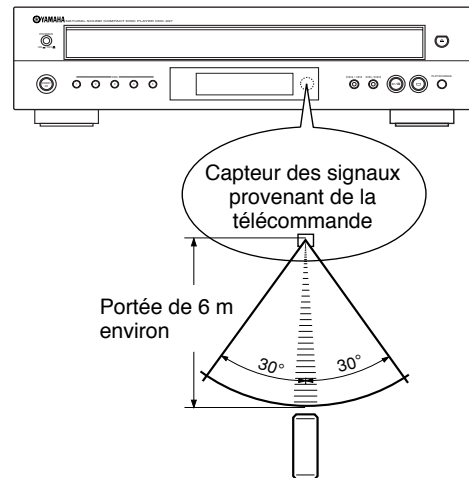
#### ■ Remplacement des piles

Si, lorsque vous utilisez le boîtier de télécommande, il s'avère nécessaire de le rapprocher de l'appareil, les piles sont sans doute déchargées. Dans ce cas, remplacez les deux piles par des neuves.

##### Remarques

- Si le remplacement des piles s'avère nécessaire, n'utilisez que des piles AA, R6, UM-3.
- Veillez à ce que les polarités soient respectées. (Notez l'illustration se trouvant dans le compartiment des piles.)
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser pas le boîtier de télécommande pendant un certain temps, retirez les piles du boîtier de télécommande.
- Si les piles fuient, jetez-les immédiatement. Ne touchez pas l'électrolyte et veillez à ce qu'il n'entre pas en contact avec des vêtements, etc. Nettoyez soigneusement le compartiment des piles avant de mettre en place des piles neuves.

#### ■ Portée de fonctionnement de la télécommande



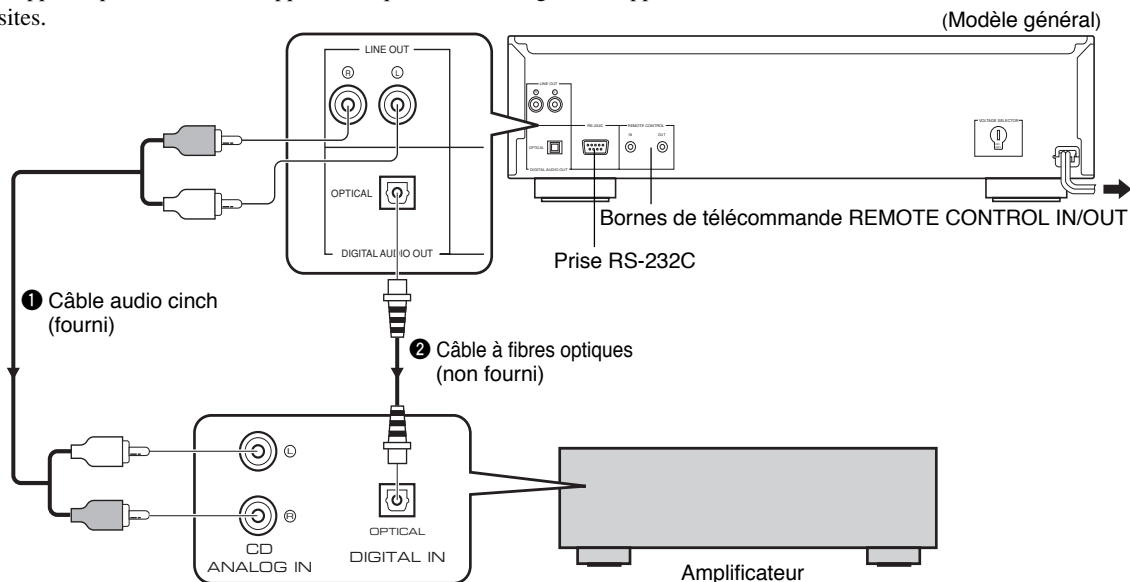
##### Remarques

- Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle entre la télécommande et l'appareil.
- Si le capteur de télécommande est exposé à une forte lumière (provenant d'une lampe fluorescente de type inverseur, etc.), il se peut que la télécommande ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, changez la position de l'appareil de façon à éviter l'exposition directe.

## Raccordement d'un amplificateur

Ne branchez pas la fiche du cordon d'alimentation de cet appareil ni celle d'un autre appareil aussi longtemps que tous les raccordements ne sont pas terminés.

- Coupez l'alimentation de l'appareil, de l'amplificateur et des autres éléments avant d'effectuer les connexions.
- Lors des connexions, veillez à ce que les bornes d'entrée de l'amplificateur et de tout autre appareil soient celles appropriées.
- Si cet appareil parasite un autre appareil tel qu'un tuner, éloignez les appareils les uns des autres afin d'éliminer ces parasites.



Choisissez l'une des procédures suivantes pour raccorder cet appareil à l'amplificateur utilisé.

### ■ Lors de l'utilisation des bornes LINE OUT (sortie analogique) de cet appareil (1)

- Veillez à ce que le câble provenant des bornes de sortie gauche (L) et droite (R) LINE OUT soit connecté correctement aux bornes correspondantes (gauche et droite) de l'amplificateur ou de tout autre appareil.
- Reliez les bornes LINE OUT aux bornes CD (ou AUX) de l'amplificateur. Pour de plus amples détails concernant ces connexions, reportez-vous au mode d'emploi de l'amplificateur utilisé.

### ■ Lors de l'utilisation de la borne DIGITAL AUDIO OUT (OPTICAL) (2)

- Avant d'utiliser cette borne, retirez le cache en le tirant à vous.
- Au moyen d'un câble à fibres optiques disponible dans le commerce, reliez cette borne à la borne d'entrée pour signaux optiques de l'amplificateur.
  - \* Veillez à utiliser un câble à fibres optiques de bonne qualité. Les autres câbles peuvent ne pas fonctionner.
- Veillez à remettre le cache de la borne lorsque cette borne n'est pas utilisée; cela, pour la protéger de la poussière.
- A l'aide des touches OUTPUT LEVEL  $-/+$ , réglez au maximum le niveau de sortie des signaux vers l'amplificateur.

#### Pour l'installateur d'un système spécial

##### ■ Bornes de télécommande REMOTE CONTROL IN/OUT

Ces bornes sont utilisées dans le cas d'une installation spéciale. Lorsque cet appareil est raccordé aux éléments d'une installation spéciale, il est possible de le régler au moyen de la télécommande d'ensemble de l'installation. Raccordez la borne REMOTE CONTROL IN de cet appareil à la borne de sortie de la télécommande d'ensemble de l'installation.

En raccordant la borne REMOTE CONTROL OUT de cet appareil à la borne REMOTE CONTROL IN d'un autre élément, vous pouvez le régler au moyen de la télécommande d'ensemble de l'installation. Il est possible de raccorder en série de cette manière 6 appareils.

##### ■ Prise RS-232C

Cette borne ne sert pas à raccorder un appareil externe ordinaire. Elle est utilisée en usine seulement.

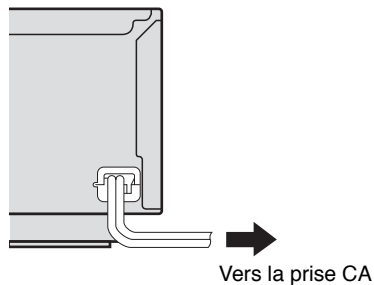


## Raccordement du câble d'alimentation

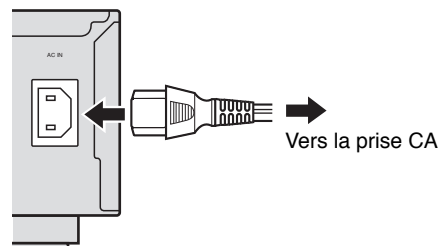
POUR COMMENCER

Après avoir raccordé tous les appareils, raccordez le cordon d'alimentation sur une prise secteur.

- Modèles pour la Chine, Asie et modèle général



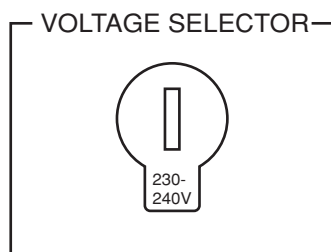
- Autres modèles



Branchez le c,ble d'alimentation d'abord sur la prise AC IN, puis sur une prise secteur murale.

### ■ VOLTAGE SELECTOR (Modèles pour l'Asie et modèle général uniquement)

Le commutateur VOLTAGE SELECTOR placé sur le panneau arrière de cet appareil doit être convenablement positionné AVANT de brancher la fiche du cordon d'alimentation secteur. Les tensions d'alimentation possibles sont 110/120/220/230-240 V CA, 50/60 Hz.

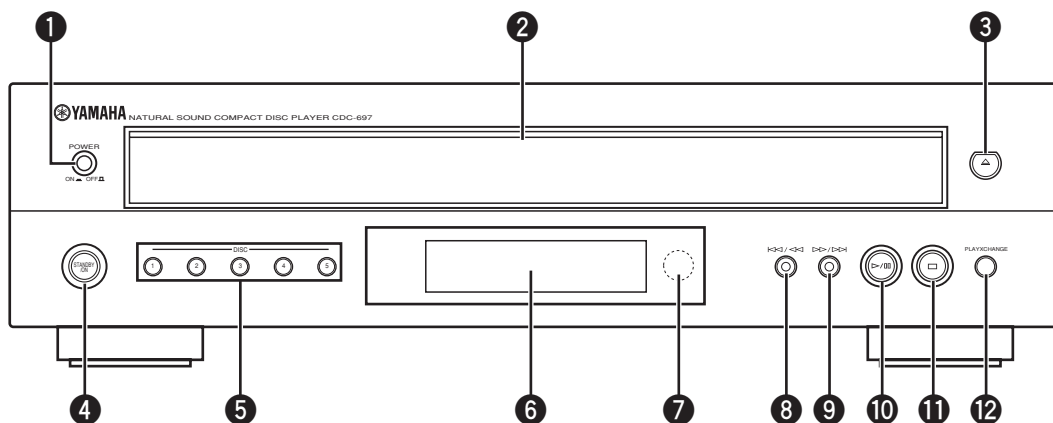


Français

5 Fr

# COMMANDES ET FONCTIONS

## Panneau avant



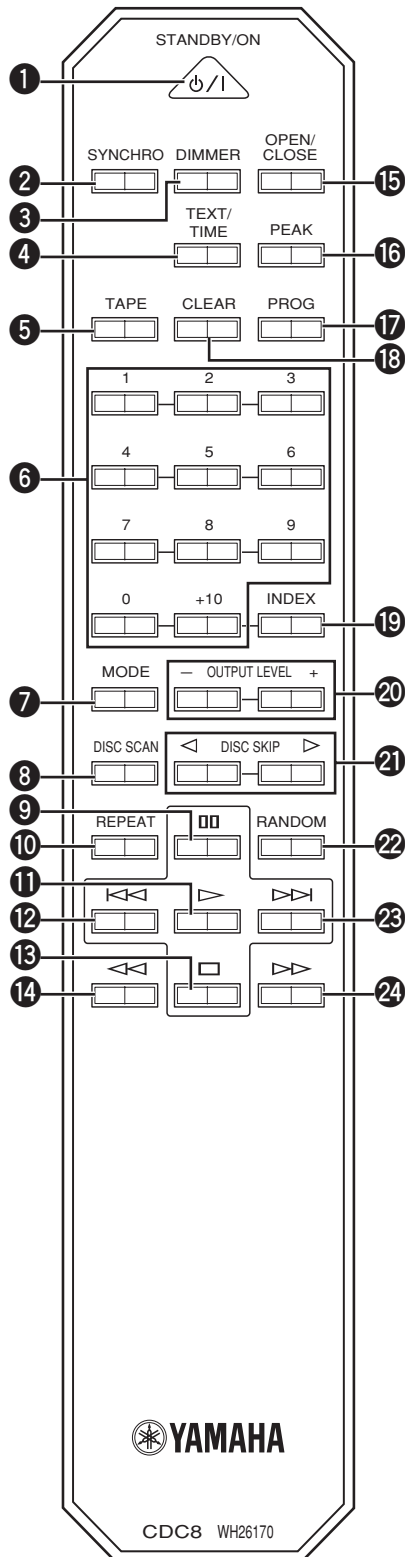
- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ❶ POWER..... P.9                    | ❷ Capteur des signaux de télécommande ..... P.3 |
| ❸ Tiroir pour les disques ..... P.9 | ❸ <<</>>> (Saut/Recherche) ..... P.11           |
| ❹ △ (Ouverture/Fermeture) ..... P.9 | ❹ >>>/<<< (Saut/Recherche) ..... P.11           |
| ❺ <b>STANDBY/ON</b> ..... P.9       | ❺ ▷/⏸ (Lecture/Pause) ..... P.10                |
| ❻ Sélecteur <b>DISC</b> ..... P.10  | ❻ □ (Arrêt) ..... P.10                          |
| ❼ Afficheur ..... P.8               | ❼ <b>PLAYXCHANGE</b> ..... P.10                 |





# Boîtier de télécommande

POUR COMMENCER



- ❶ STANDBY/ON ..... P.9
- ❷ SYNCHRO ..... P.17
- ❸ DIMMER ..... P.8
- ❹ TEXT/TIME ..... P.8
- ❺ TAPE ..... P.18
- ❻ Touches numériques ..... P.11
- ❼ Sélecteur de **MODE** de lecture des disques ..... P.9
- ❽ DISC SCAN ..... P.10
- ❾ (Pause) ..... P.10
- ❿ REPEAT ..... P.15
- ⓫ (Lecture) ..... P.10
- ⓬ (Saut) ..... P.11
- ⓭ (Arrêt) ..... P.10
- ⓮ (Recherche) ..... P.11
- ⓯ OPEN/CLOSE ..... P.9
- ⓰ PEAK ..... P.22
- ⓱ PROG ..... P.13
- ⓲ CLEAR ..... P.14
- ⓳ INDEX ..... P.15
- ⓴ OUTPUT LEVEL -/+ ..... P.16
- ⓵ DISC SKIP ..... P.10
- ⓶ RANDOM ..... P.12
- ⓷ (Saut) ..... P.11
- ⓸ (Recherche) ..... P.11

Français

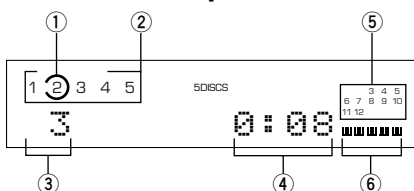
## Afficheur

L'afficheur placé au centre de l'appareil fournit des informations concernant les disques.

Après avoir fermé le tiroir en appuyant sur la touche **OPEN/CLOSE** ou en choisissant un disque à l'aide des touches **DISC SKIP** si l'appareil est à l'arrêt, l'afficheur indique, pendant quelques secondes, le nombre total de plages musicales et la durée totale du disque sélectionné.



### Informations affichées lors de la lecture d'un disque



- ① Entoure le numéro de l'alvéole du disque sélectionné.
- ② Les numéros correspondant aux alvéoles qui contiennent un disque, s'éclairent après la sélection des disques.
- ③ Indique la plage sélectionnée.
- ④ Affiche le temps. (Reportez-vous ci-contre au paragraphe "Choix de l'affichage de temps et de données texte".)
- ⑤ Affiche les numéros des plages musicales choisies (20 étant le numéro le plus élevé) sur le disque sélectionné. Après la lecture de chaque plage, le numéro correspondant disparaît, de sorte qu'il est possible de connaître d'un coup d'oeil le nombre de plages restantes (et leur numéro).
- ⑥ Indique le niveau de sortie des signaux vers l'amplificateur tel qu'il a été réglé au moyen des touches **OUTPUT LEVEL +/-**.

### Modification de la luminosité de l'affichage

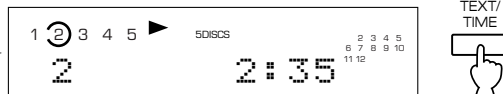
Si nécessaire, il est possible de choisir un des trois niveaux de luminosité de l'affichage en appuyant sur la touche **DIMMER**.



### Choix de l'affichage de temps et de données texte

Vous pouvez choisir un des quatre affichages de temps en appuyant sur la touche **TEXT/TIME** de sélection de mode d'affichage. Cet appareil étant compatible CD TEXT, le titre du disque, le nom de l'artiste et le nom de la plage musicale sont affichés conjointement avec les indications de temps lorsque le disque porte une gravure CD TEXT. Chaque pression sur la touche **TEXT/TIME** change comme suit les indications affichées.

- ① Temps écoulé depuis le début de la plage musicale en cours de lecture



- ② Temps restant avant la fin de la plage musicale en cours de lecture



- ③ Durée totale du disque



- ④ Temps total restant avant la fin du disque



Titre du disque

Nom de l'artiste

Nom de la plage musicale

➔ Lors de la lecture d'un disque ne portant pas de gravure CD TEXT

➞ Lors de la lecture d'un disque portant une gravure CD TEXT

#### Remarques

- Le temps restant ② n'est pas affiché si le numéro de la plage musicale est égal ou supérieur à 21.
- Le titre du disque, les noms des artistes et des plages musicales ne sont pas affichés dans le cas de certains CD TEXT. Dans ce cas, "NO ENTRY" s'affiche.

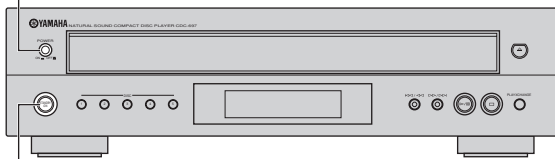


## FONCTIONNEMENT DE BASE

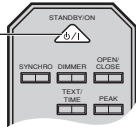
Ce mode d'emploi décrit la manière de faire fonctionner cet appareil au moyen du boîtier de télécommande.  
Pour faire fonctionner cet appareil au moyen des commandes de panneau avant, utilisez les touches portant le même nom que celles de la télécommande.

### Mise en et hors service de cet appareil

#### POWER



#### STANDBY/ON



#### Mise en service de cet appareil

Appuyez sur la touche **POWER** pour la mettre en position **ON**.



Sur le panneau avant

- Appuyez sur la touche **STANDBY/ON** pour mettre cet appareil en veille.



Sur l'émetteur du boîtier de télécommande



Sur le panneau avant de télécommande

- Appuyez sur **STANDBY/ON** pour allumer cet appareil.



Sur l'émetteur du boîtier de télécommande



Sur le panneau avant de télécommande

#### Remarque

Vous ne pouvez faire fonctionner cet appareil que lorsque la touche **POWER** est enfoncée en position **ON**.

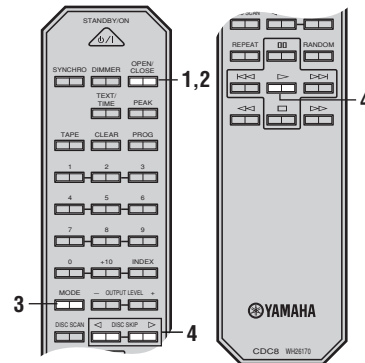
#### Mise hors service de cet appareil

Appuyez une nouvelle fois sur la touche **POWER** pour la faire ressortir et la mettre en position **OFF**.



Sur le panneau avant

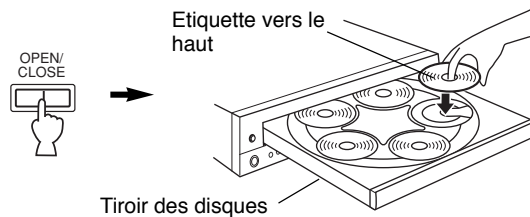
### Mise en place et lecture des disques



LECTURE DES DISQUES

#### 1 Ouvrez le tiroir des disques et chargez les disques.

Utilisez les guides de disque pour poser les disques convenablement dans le tiroir.



Tiroir des disques

Pour lire un disque compact de 8 cm, placez-le dans l'alvéole intérieure du tiroir des disques. Ne posez pas un disque compact de taille normale (12 cm) sur un disque compact de 8 cm.

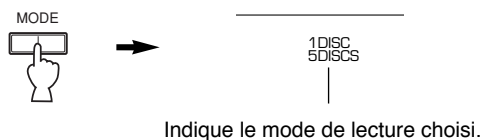
#### 2 Fermez le tiroir des disques.



- Vous pouvez refermer le tiroir des disques en appuyant sur la touche placée sur le panneau avant, une touche de sélection **DISC** placée sur le panneau avant, une touche numérique ou la touche **RANDOM**, ou encore en appuyant légèrement sur l'avant du tiroir. Si le tiroir est fermé des manières décrites ici, la lecture commence automatiquement, cependant l'affichage n'indique pas le nombre total de plages musicales et la durée totale du premier disque sélectionné.

Français

**3 Choisissez le mode de lecture des disques (1DISC ou les 5DISCS) tout en observant l'affichage.**

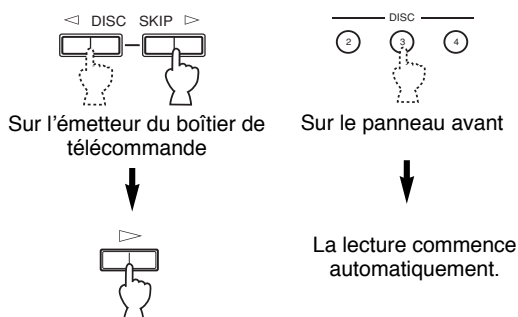


- Mode "1DISC":** Le lecteur ne lit que le disque choisi.
- Mode "5DISCS":** Le lecteur lit, un après l'autre, tous les disques que contient le tiroir.

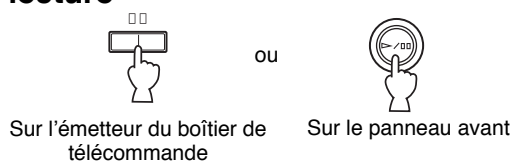
**4 Lancez la lecture à partir de la première plage du disque 1.**



\* Le cas échéant, choisissez le disque à l'aide des touches **DISC SKIP** ou du sélecteur **DISC** placés sur le panneau avant.



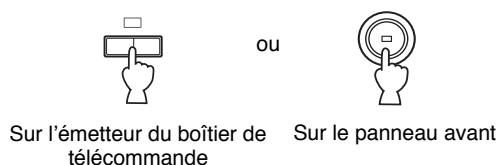
**■ Pour un arrêt temporaire de la lecture**



Pour reprendre la lecture, appuyez une nouvelle fois sur la touche (ou sur la touche ).

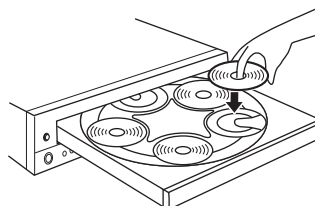
\* Il est aussi possible d'utiliser la touche du panneau avant pour arrêter temporairement la lecture, ou pour reprendre la lecture.

**■ Pour un arrêt complet de la lecture**



**PLAYXCHANGE**

En cours de lecture, il est possible d'ouvrir le tiroir des disques, sans interrompre la lecture, en appuyant sur la touche **PLAYXCHANGE** du panneau avant. Toutefois, dans ce cas, une pression sur la touche **DISC SKIP** est sans effet. Il est possible de déposer un disque dans le tiroir, ou de changer un disque, lorsque le tiroir est ouvert; cependant, ne déposez pas de disque dans l'alvéole qui est à l'intérieur de l'appareil. Le disque et l'appareil risqueraient d'être endommagés, car cet alvéole est réservé au disque en cours de lecture.



**Examen du contenu des disques**

**■ Ce mode est commode pour rechercher un disque (ou pour connaître les disques placés sur le plateau)**

Si vous appuyez sur la touche **DISC SCAN** alors que l'appareil est à l'arrêt, il joue un passage de chaque disque d'une durée de 8 secondes. Si, pendant cette lecture, vous trouvez un disque que vous désirez écouter, appuyez à nouveau sur la touche **DISC SCAN**, ou bien appuyez sur la touche pour annuler ce mode de fonctionnement. L'appareil revient en mode de lecture ordinaire.



**Remarques**

- Dans ce mode de lecture, les numéros des disques clignotent sur l'affichage. A chaque fois que la lecture d'un disque s'achève, le numéro correspondant cesse de clignoter et s'éclaire de façon continue.
- Si le disque en cours de lecture porte un long silence entre deux plages musicales, vous n'entendrez aucun son pendant son examen.



## Saut des plages musicales

- Pour lire à partir du début de la plage suivant la plage présentement lue



- Pour lire à partir du début de la plage présentement lue



- Pour lire à partir du début de la plage précédant celle présentement lue

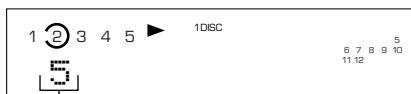
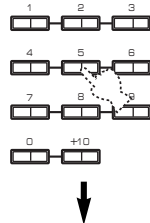


(Deux fois)

- Ces opérations peuvent aussi être effectuées quand l'appareil est en pause ou à l'arrêt.
- Lors de l'utilisation de la touche <<<, ou de la touche >>>, du boîtier de télécommande:
  - \* Si la touche est maintenue enfoncée, les numéros de plage changent sans interruption dans l'ordre croissant (ou décroissant).

## Lecture directe

Sélectionnez la plage voulue à l'aide des touches numériques.



Le numéro de la plage choisie est affiché.

### Exemple: Pour sélectionner la plage 25

Appuyez deux fois sur +10 puis immédiatement appuyez une fois sur 5.

- \* Si vous choisissez un numéro de plage supérieur au numéro de plage le plus élevé, la dernière plage du disque est lue.

## Recherche

- Pour aller rapidement vers la fin du disque



(Appuyez et maintenez la touche enfoncée.)

- Pour aller rapidement vers le début du disque



(Appuyez et maintenez la touche enfoncée.)

- L'écoute est possible (bien que légèrement altérée) pendant la recherche manuelle dans les deux sens. Cela est très pratique pour localiser un endroit précis dans une plage, ou pour examiner rapidement le contenu.
- La recherche manuelle peut aussi être exécutée pendant une pause de la lecture. Dans ce cas, aucun son n'est émis.

## CD TEXT

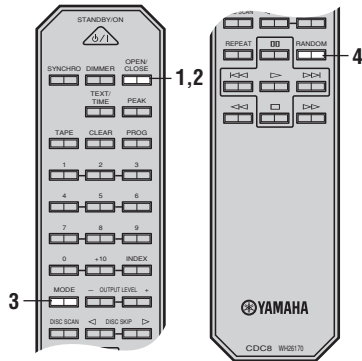
Cet appareil est compatible avec la fonction CD TEXT. Un disque CD TEXT porte des informations telles que le titre du disque, les noms des artistes et les noms des plages musicales. Si le disque écouté est un disque CD TEXT, l'appareil lit le titre du disque, le nom de l'artiste et les noms des plages musicales du disque. Vous pouvez afficher les données CD TEXT (reportez-vous à la page 8, "Choix de l'affichage de temps et de données texte").



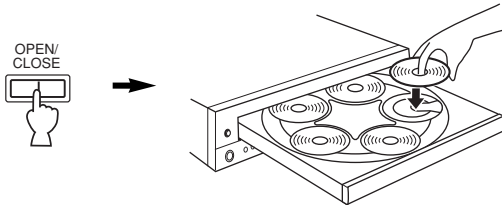
## FONCTIONS DIVERSES

### Lecture en séquence aléatoire

Vous pouvez effectuer la lecture des plages musicales en séquence aléatoire. L'appareil mélange automatiquement l'ordre des plages de tous les disques, ou d'un disque désigné.



#### 1 Chargez un ou plusieurs disques.



#### 2 Fermer le tiroir des disques.



#### 3 Choisissez le mode de lecture des disques (1DISC ou les 5DISCS).



\* Si vous le mode de lecture d'un seul disque "1DISC" est sélectionné, précisez de quel disque il s'agit en utilisant les touches **DISC SKIP** sur la télécommande, ou du sélecteur **DISC** sur le panneau avant.

#### 4 Appuyez sur la touche **RANDOM**.



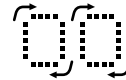
"RNDM" s'allume sur l'afficheur.

#### ■ Pour annuler la lecture en séquence aléatoire

Appuyez sur la touche □, ou de nouveau sur la touche **RANDOM**, ou encore ouvrez le tiroir des disques en appuyant sur la touche **OPEN/CLOSE**. "RNDM" disparaît de l'afficheur.

#### Remarques

- Pendant la programmation ou pendant la lecture programmée, la lecture aléatoire ne fonctionne pas.
- Si vous appuyez sur la touche >>> pendant la lecture en séquence aléatoire, la plage suivante choisie aléatoirement est lue. Si vous appuyez sur la touche <<<, la lecture reprend au début de la plage en cours de lecture.
- Cette indication apparaît pendant que l'appareil mélange l'ordre des plages musicales.

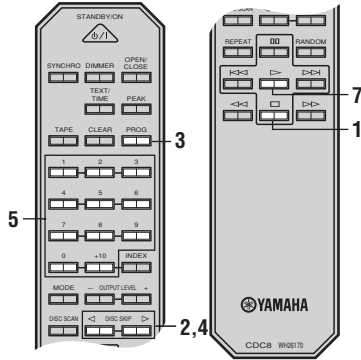


- Le temps total de lecture restant sur le disque n'est pas affiché lors de la lecture en séquence aléatoire.



## Lecture programmée

Le lecture programmée permet d'écouter vos plages préférées, sélectionnées sur un ou plusieurs disques, dans l'ordre de la programmation.

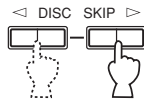


**1** Mettez l'appareil en mode d'arrêt.

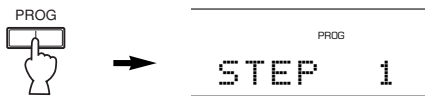


**2** Dans le cas où vous désirez sélectionner les plages d'un disque (ou de plusieurs disques) autre que le disque 1, affichez la durée totale de chaque disque en utilisant, à chaque fois, les touches DISC SKIP.

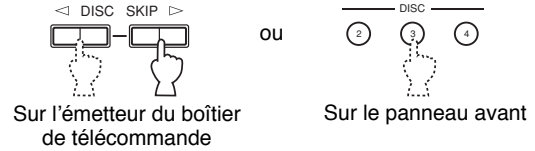
\* Si cette opération n'est pas effectuée, la durée totale des plages programmées n'est pas affichée en cours de programmation.



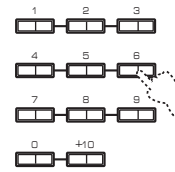
**3** Appuyez sur la touche PROG pour commencer la programmation.



**4** Si nécessaire, sélectionnez le disque voulu.



**5** Programmez une plage en appuyant sur la touche numérique correspondante.



**6** Répétez les étapes 4 et 5 pour programmer davantage de plages. Vous pouvez sélectionner la même plage plusieurs fois.

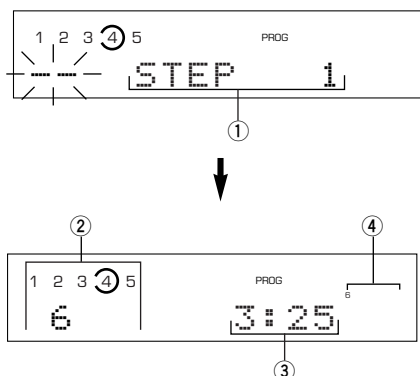
**7** Lorsque la programmation est terminée, commandez la lecture.



LECTURE DES DISQUES

Français

## ■ Information affichée en cours de programmation



- ① Indique le numéro de programme de la plage suivante à être programmée.
- ② Indique le disque sélectionné et le numéro de plage.
- ③ Indique le temps total des plages déjà programmées.
- ④ Indique les numéros des seules plages programmées sur le disque sélectionné.

\* Si l'indication "STEP 1" n'apparaît pas à l'affichage après que la touche **PROG** a été enfoncée, appuyez sur la touche de sélection de mode d'affichage de temps **TEXT/TIME**.

\* Si le temps total dépasse 99 minutes et 59 secondes, ce temps n'est pas affiché.

### Remarques

- Vous pouvez programmer la lecture de 40 plages.
- Il est possible de programmer la lecture de tout un disque en appuyant sur "0" au lieu des numéros de plage. L'indication "ALL" apparaît alors sur l'afficheur.
- Le temps total des plages programmées n'est pas affiché si une plage portant un numéro supérieur à 20 est programmée.
- Si, pendant la programmation, vous appuyez sur la touche de sélection de mode d'affichage **TEXT/TIME**, l'affichage du numéro de programme est remplacé par l'affichage de la durée totale des plages programmées, ou par aucune indication. Pour repasser à l'affichage précédent, appuyez à nouveau sur la touche **TEXT/TIME**.
- Les touches <<< et >>> peuvent être utilisées, pendant la lecture, mais uniquement dans la limite des plages programmées.
- Une pression sur une touche numérique arrête le programme et fait passer au début de la plage musicale correspondant à la touche appuyée. Lorsque la plage musicale est terminée, le programme précédemment interrompu reprend.
- Les touches <<< et >>> peuvent être utilisées pendant la lecture pour effectuer une recherche sur les plages, y compris celles qui n'ont pas été programmées.

## ■ Pour arrêter la lecture programmée

Appuyez sur la touche □. Le numéro de la première plage programmée s'affiche.

Pour reprendre la lecture, appuyez sur la touche ▷. La lecture commence au début du programme.

## ■ Pour annuler une séquence programmée

Il existe plusieurs méthodes qui sont mentionnées ci-dessous.

- Appuyez sur la touche □ ou sur la touche **CLEAR** pendant que l'appareil est à l'arrêt.
- Ouvrez le tiroir des disques.
- Appuyez sur la touche **STANDBY/ON**.
- Coupez l'alimentation de l'appareil.

## ■ Pour vérifier les données de la programmation

- 1 Pendant la lecture programmée, appuyez sur la touche □.
- 2 Appuyez sur la touche **PROG**.
- 3 Chaque pression sur la touche ▷▷, affiche un numéro de plage et sa position dans la séquence programmée. L'affichage des numéros des plages peut être inversé (ordre séquentiel inverse) en appuyant sur la touche <<<.

## ■ Pour corriger les données de la programmation

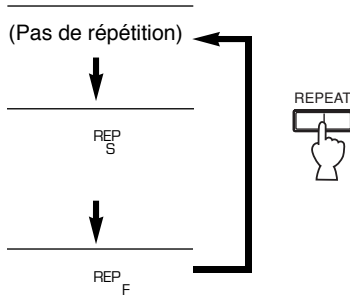
- 1 Suivez la méthode indiquée à la rubrique "Pour vérifier les données de la programmation".
- 2 Au moyen des touches <<< et >>>, affichez le numéro de plage qui doit être corrigé.
- 3 Appuyez sur la touche numérique correspondant à la plage qui doit remplacer celle dont le numéro est affichée. L'ancien numéro de plage est effacé de la mémoire et remplacé par le nouveau numéro.
- 4 Après avoir fini les corrections, appuyez de nouveau sur la touche **PROG**, ou sur la touche ▷.





## Lecture répétée

Vous pouvez écouter une plage ou un disque (ou une combinaison de disques) de manière répétée en appuyant sur la touche **REPEAT**. Le mode de lecture répétée change chaque fois que vous appuyez sur la touche **REPEAT**.



### ■ REP S (Répétition d'un seul élément)

Une seule plage est lue de manière répétée.

- \* Ceci est aussi possible en mode de lecture programmée et en mode de lecture en séquence aléatoire. (Si la lecture répétée est arrêtée, la lecture programmée, ou la lecture en séquence aléatoire reprend.)

### ■ REP F (Répétition complète)

Dans le cas de la lecture d'un seul disque "1DISC": le disque sélectionné est répété.

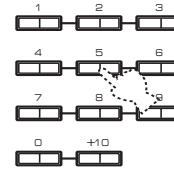
Dans le cas de la lecture des 5 disques "5DISCS": Tous les disques que contient le tiroir sont répétés.

- \* En mode de lecture programmée, l'appareil effectue la lecture répétée de toutes les plages programmées.
- \* En mode de lecture en séquence aléatoire, soit toutes les plages du disque choisi (1DISC) sont répétées dans le même ordre, soit les disques (5DISCS) et les plages sélectionnés au hasard, sont répétés.

## Recherche d'index

Si le disque porte des numéros d'index, la lecture peut commencer à partir de n'importe quel numéro d'index.

### 1 Sélectionnez une plage portant des numéros d'index.



### 2 Appuyez sur la touche INDEX.



### 3 Sélectionnez le numéro d'index voulu.



### ■ Pour annuler la fonction de recherche d'index

Appuyez sur la touche **INDEX**.

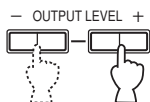
#### Remarques

- Certains disques portent des numéros d'index et d'autres pas. Ces numéros sont utilisés sur de tels disques pour diviser les plages en sections (par exemple, les mouvements d'une symphonie) afin de localiser plus aisément ces sections. Le livret fourni avec le disque indique généralement le découpage en numéros d'index quand ils existent.
- Si un numéro d'index dépassant le numéro d'index le plus élevé du disque, est spécifié, la lecture commence à partir du dernier numéro d'index sur le disque.
- Avec certains disques, la lecture commence légèrement avant le point d'index spécifié.
- Si le disque ne porte aucun numéro d'index, la lecture commence à partir de la plage musicale choisie.

## Réglage du niveau

### ■ Réglage du niveau de sortie des signaux vers un amplificateur, etc.

Vous pouvez régler le niveau des signaux sonores transmis à l'amplificateur par les prises **LINE OUT** sur le panneau arrière.



### Pour une qualité sonore optimale

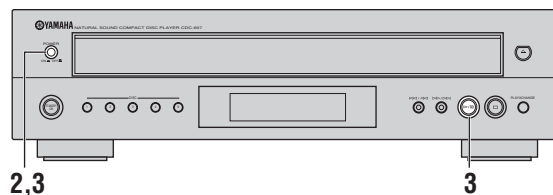
- \* Lorsque la borne **DIGITAL AUDIO OUT (OPTICAL)** est utilisée pour la connexion, réglez le niveau des signaux de sortie sur la valeur maximum.
- \* Le niveau des signaux de sortie peut être vérifié sur l'afficheur.



## Lecture commandée par programmeur

Vous pouvez commander la lecture à n'importe quel moment en reliant un programmeur (vendu séparément). Pour le détail, voir le mode d'emploi de la minuterie.

- 1** Choisissez le mode de lecture (1DISC ou 5DISCS).
- 2** Appuyez sur l'interrupteur **POWER** pour mettre l'appareil hors service.
- 3** Appuyez sur l'interrupteur **POWER** tout en appuyant sur la touche  $\triangleright/\square$  du panneau avant. Peu de temps après, "TIMER P. ON" apparaît sur l'afficheur et la fonction de lecture par programmeur est en service. (Si la fonction de lecture par programmeur est déjà en service, "TIMER P. OFF" apparaît sur l'afficheur et la fonction est hors service. Dans ce cas, répétez les opérations 2 et 3 pour mettre le fonction en service.)
- 4** Réglez le programmeur pour l'heure désirée. Lorsque l'heure survient, l'appareil se met en service et la lecture commence.

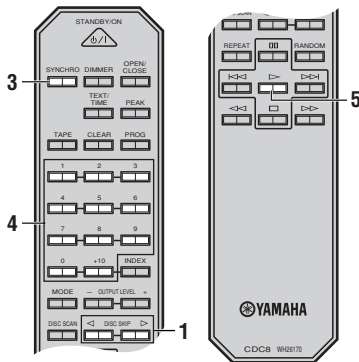




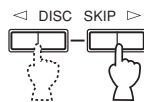
## ENREGISTREMENT SYNCHRONISÉ D'UN DISQUE COMPACT

Si vous utilisez une platine à cassette YAMAHA, vous pourrez synchroniser le début de l'enregistrement sur le début de la lecture sur cet appareil. Cette fonction permet d'enregistrer plus facilement et précisément un CD sur une cassette. (Pour savoir si la platine à cassette est compatible ou non, ou pour d'autres détails, voir son mode d'emploi.)

\* Ce lecteur de disque compact et la platine cassette doivent être placés à proximité l'un de l'autre afin que tous deux puissent recevoir en même temps les signaux de la télécommande de cet appareil.



### 1 Sélectionnez un disque.



### 2 Chargez une cassette dans la platine cassette.

\* La fonction de recherche de niveau crête de cet appareil est utile pour régler le niveau d'enregistrement sur la platine cassette. (Reportez-vous à la page 22.)

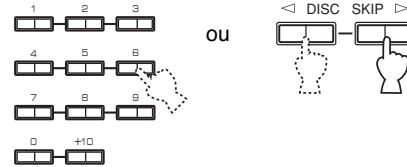
### 3 Appuyez sur la touche SYNCHRO.



Le lecteur de disque compact passe en mode de pause, et la platine cassette se met en mode d'attente d'enregistrement (REC/PAUSE).

\* Dans ce mode, l'affichage du temps clignote sur le lecteur.

### 4 Le cas échéant, sélectionnez la plage à enregistrer en premier.



### 5 Appuyez sur la touche >.



La lecture du disque et l'enregistrement sur la cassette commencent en même temps.

\* La lecture du disque commence un peu plus tard que l'enregistrement.

### 6 Si vous désirez interrompre temporairement l'enregistrement et le reprendre à partir d'une autre plage, effectuez à nouveau les opérations 3 à 5.

### Pour annuler cette fonction

Appuyez sur la touche □.

#### Remarques

- Pour arrêter ou finir l'enregistrement, appuyez sur la touche □ de la platine cassette.
- Cette fonction permet aussi d'enregistrer une séquence programmée de plages musicales, plutôt qu'un disque. (Reportez-vous aux pages 13 et 14 pour ce qui concerne la méthode de programmation.)
- Cette fonction peut aussi être utilisée avec la fonction de programmation automatique de cassette. (Reportez-vous aux pages 18 à 21.)



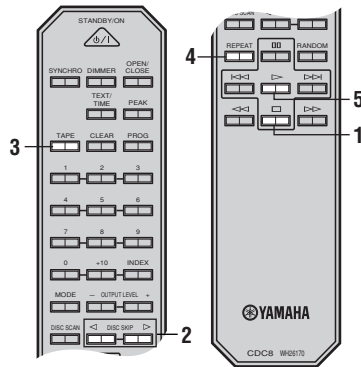
## PROGRAMMATION DES PLAGES POUR ENREGISTREMENT

Cette fonction est très pratique pour programmer les plages musicales devant être enregistrées sur cassette. Il suffit d'entrer en mémoire la durée d'enregistrement maximale possible sur la cassette pour que cet appareil programme automatiquement les plages, ou aide à réaliser la programmation des plages de façon qu'elles tiennent sur la cassette en laissant le moins d'espace vierge possible à la fin de chaque face de la cassette.

La fonction de recherche de niveau crête de cet appareil est utile pour régler le niveau d'enregistrement sur la platine cassette. (Reportez-vous à la page 22.)

### Programmation automatique d'enregistrements sur cassette

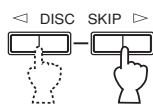
L'appareil programme automatiquement les plages d'un disque en laissant l'ordre initial des plages inchangé.



**1** Mettez l'appareil en mode d'arrêt.



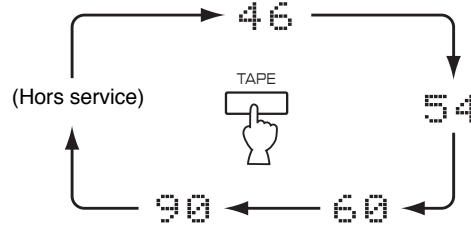
**2** Sélectionnez le disque.



**3** Entrez la durée d'enregistrement maximale possible sur la cassette (longueur de la cassette).

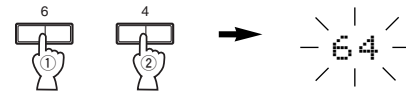


Il est possible de sélectionner une des 4 durées standard de cassette au moyen de la touche **TAPE**.



Vous pouvez aussi entrer manuellement la durée d'enregistrement maximale de la cassette.

**Exemple:** Pour une cassette C-64 (32 minutes sur chaque face)



**4** Appuyez sur la touche **REPEAT**.



Cet appareil programme automatiquement et de façon séparée, les plages destinées aux faces A et B en fonction de la durée totale de la cassette.

\* Les numéros des plages musicales programmées et le nombre total de plages musicales pour la face A et pour la face B sont affichés pendant un bref moment.

**5** Commencez l'enregistrement sur la platine cassette et, simultanément, appuyez sur la touche **>**.

**6** L'appareil marque une pause à la fin de la face A de la cassette.

Retournez la cassette pour enregistrer sur la face B. Reprenez l'enregistrement et, en même temps, appuyez sur la touche **>**, ou sur la touche **□**.

#### Remarques

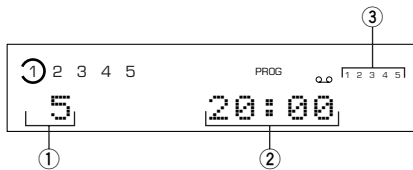
- Il est conseillé d'utiliser une cassette dont la durée est légèrement plus grande que celle du disque compact que vous désirez enregistrer parce que les plages musicales du disque compact programmées ne peuvent peut-être pas tenir convenablement à l'intérieur du temps alloué pour chaque moitié de la cassette.
- La fonction d'enregistrement synchronisé de disque compact peut être utilisée si la platine cassette est compatible avec le lecteur de disque compact. Dans ce cas, lors des étapes 5 et 6, appuyez sur la touche **SYNCHRO** puis sur la touche **>**. L'enregistrement commence alors automatiquement. (Pour plus de détails, reportez-vous à la page 17.)





## PROGRAMMATION DES PLAGES POUR ENREGISTREMENT

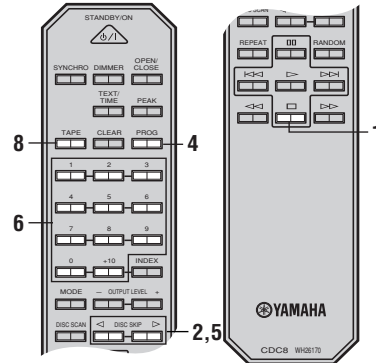
### ■ Indications affichées pendant la programmation



- ① Indique, tour à tour, le numéro des plages programmées pour chaque face immédiatement après la fin de la programmation automatique après la fin de la programmation automatique, puis le numéro de la première plage programmée pour la face A, apparaît.
- ② Indique, pour chaque face, la durée totale des plages programmées.
- ③ Indique, pour chaque face, les numéros des plages programmées.

### Programmation manuelle d'enregistrements sur une cassette

Avec cette fonction, vous pouvez programmer l'ordre d'enregistrement sur cassette de plusieurs plages musicales choisies sur différents disques.



#### 1 Mettez l'appareil en mode d'arrêt.

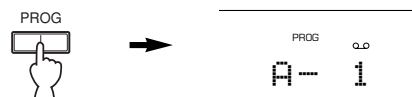


#### 2 Dans le cas où vous désirez sélectionner les plages d'un disque (ou de plusieurs disques) autre que le disque 1, affichez la durée totale de chaque disque en utilisant, à chaque fois, les touches DISC SKIP.

\* Grâce à cette opération, l'appareil lit le contenu du disque. Si vous omettez cette opération pour un disque, les plages musicales de ce disque ne peuvent pas être programmées.

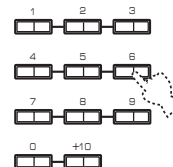
#### 3 Effectuez l'opération 3 de la page 18.

#### 4 Appuyez sur la touche PROG.



#### 5 Si nécessaire, choisissez un disque au moyen des touches DISC SKIP.

#### 6 Sélectionner la plage désirée.



FONCTIONS  
D'ENREGISTREMENT

Français

## PROGRAMMATION DES PLAGES POUR ENREGISTREMENT

### 7 Répétez les étapes 5 et 6 pour programmer davantage de plages sur la face A de la cassette.

Vous pouvez sélectionner la même plage plusieurs fois.

- \* Si l'indication "ERROR" apparaît à l'affichage, le numéro de plage tout juste sélectionné ne peut pas être programmé car il ne reste pas assez de temps disponible sur la face A de la cassette.

### 8 La programmation de la face A une fois terminée, programmez le mode de pause en appuyant sur la touche TAPE.



- \* L'indication "PAUSE" apparaît sur à l'affichage.

### 9 Répétez les étapes 5 et 6 pour programmer davantage de plages sur face B de la cassette.

Vous pouvez sélectionner la même plage plusieurs fois.

- \* Si l'indication "ERROR" apparaît à l'affichage, le numéro de plage tout juste sélectionné ne peut pas être programmé car il ne reste pas assez de temps disponible sur la face B de la cassette.

### 10 Commencez l'enregistrement sur la platine cassette et, simultanément, appuyez sur la touche ▷.

### 11 L'appareil marque une pause à la fin de la face A de la cassette. Retournez la cassette pour enregistrer sur la face B. Reprenez l'enregistrement et, en même temps, appuyez sur la touche ▷, ou sur la touche □□.

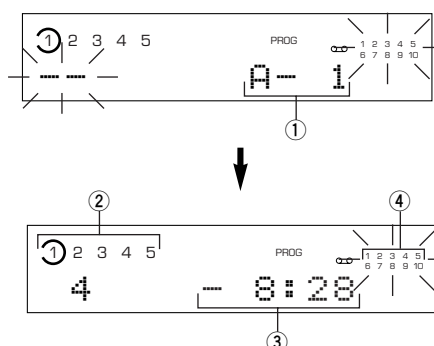
#### Remarques

- Aux étapes 7 et 9, même si l'indication "ERROR" apparaît à l'affichage, il est possible de programmer une plage supplémentaire dont la durée est inférieure au temps restant sur la face concernée de la cassette. A ce moment-là, si un numéro de plage apparaît à l'affichage, il peut être programmé.
- La fonction d'enregistrement synchronisé de disque compact peut être utilisée si la platine à cassette est compatible avec le lecteur de disque compact. Dans ce cas, lors des étapes 10 et 11, appuyez sur la touche **SYNCHRO** puis sur la touche ▷. L'enregistrement commence alors automatiquement. (Pour plus de détails, reportez-vous à la page 17.)

### Remarques concernant la programmation d'enregistrements sur une cassette

- Vous pouvez vérifier, annuler ou corriger les données de programmation. (Pour plus de détails, se reporter à la page 14.)
- Le nombre maximum de plages programmables est de 40. La pause, lorsqu'elle est utilisée, est comptée comme une plage.
- Cette fonction peut être utilisée pour programmer les plages musicales dont le numéro est égal ou inférieur à 20. Si le disque porte plus de 20 plages musicales, les plages dont le numéro est égal ou supérieur à 21 ne peuvent pas être programmées.

### ■ Indications affichées pendant la programmation



- ① Indique la face de la cassette et le numéro de programme de la plage suivante à être programmée.
- ② Indique le numéro du disque et de la plage sélectionnés.
- ③ Indique le temps total restant sur la face de la cassette.
- ④ Les numéros des plages programmées s'allument et ceux des plages programmables parmi les plages non programmées, clignotent.

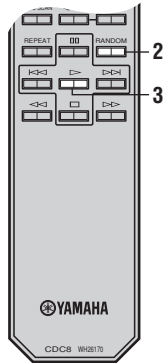
- \* Si l'indication "A-1" n'apparaît pas à l'affichage après que la touche **PROG** a été enfoncée, appuyez sur la touche de sélection de mode d'affichage de temps **TEXT/TIME**.
- \* Si, pendant la programmation, vous appuyez sur la touche de sélection de mode d'affichage **TEXT/TIME**, l'affichage du numéro de programme est remplacé par l'affichage de la durée totale des plages programmées, ou par aucune indication. Pour repasser à l'affichage précédent, appuyez à nouveau sur la touche **TEXT/TIME**.



## PROGRAMMATION DES PLAGES POUR ENREGISTREMENT

### Programmation, dans un ordre quelconque, d'enregistrements sur cassette

L'appareil programme automatiquement, en séquence aléatoire, les plages du disque pour leur enregistrement sur cassette.



**1** Suivez les étapes 1 à 3 de la page 18.

**2** Appuyez sur la touche **RANDOM**.



Cet appareil programme automatiquement et de façon séparée, les plages destinées aux faces A et B en fonction de la durée totale de la cassette.

\* Les numéros des plages musicales programmées et le nombre total de plages musicales pour la face A et pour la face B sont affichés pendant un bref moment.

**3** Commencez l'enregistrement sur la platine cassette et, simultanément, appuyez sur la touche **▷**.

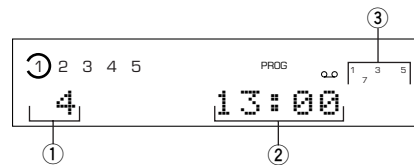
**4** L'appareil marque une pause à la fin de la face A de la cassette.

Retournez la cassette. Reprenez l'enregistrement et, en même temps, appuyez sur la touche **▷**, ou sur la touche **□□**.

#### Remarques

- Etant donné que les données programmées changent chaque fois que vous appuyez sur la touche **RANDOM**, la durée restant à la fin de la cassette change en conséquence.
- Il est conseillé d'utiliser une cassette dont la durée est légèrement plus grande que celle du disque compact que vous désirez enregistrer parce que les plages musicales du disque compact programmées ne peuvent peut-être pas tenir convenablement à l'intérieur du temps alloué pour chaque moitié de la cassette.
- La fonction d'enregistrement synchronisé de disque compact peut être utilisée si la platine cassette est compatible avec le lecteur de disque compact. Dans ce cas, lors des étapes 3 et 4, appuyez sur la touche **SYNCHRO** puis sur la touche **▷**. L'enregistrement commence alors automatiquement. (Pour plus de détails, reportez-vous à la page 17.)

#### Indications affichées pendant la programmation



- ① Indique, tour à tour, le numéro des plages programmées pour chaque face immédiatement après la fin de la programmation automatique, puis le numéro de la première plage programmée pour la face A, apparaît.
- ② Indique, pour chaque face, la durée totale des plages programmées.
- ③ Indique, pour chaque face, les numéros des plages programmées.

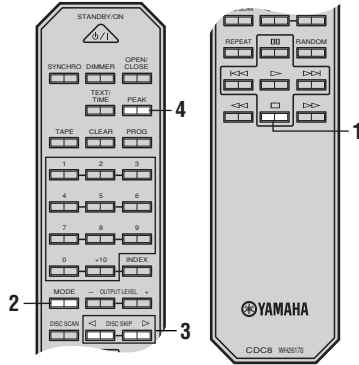
FONCTIONS  
D'ENREGISTREMENT

Français

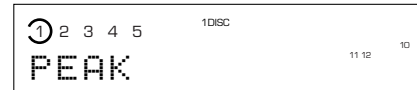


## RECHERCHE AUTOMATIQUE DU NIVEAU CRÊTE

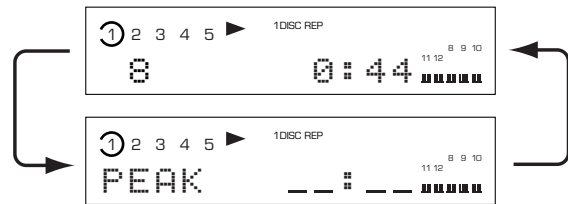
Cet appareil détecte automatiquement le niveau de crête d'un disque et répète le passage correspondant. Lors d'un enregistrement sur bande, cette fonction est très utile pour régler le niveau d'enregistrement sur la platine.



### 4 Appuyez sur la touche PEAK.



Le recherche du niveau crête est effectuée sur le disque.



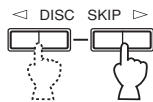
### 1 Mettez l'appareil en mode d'arrêt.



### 2 Sélectionnez le mode de lecture de disque "1DISC".




### 3 Sélectionnez le disque.




Ensuite, la lecture répétée de la partie où la source atteint le niveau crête, est effectuée.

Réglez le niveau d'enregistrement sur la platine cassette en écoutant le signal répété. (Pour le détail, voir le mode d'emploi de la platine à cassettes.)

### ■ Pour annuler cette fonction

Appuyez sur la touche .

#### Remarques

- Si la recherche du niveau crête est effectuée plusieurs fois sur le même disque, la même partie n'est pas forcément sélectionnée car l'appareil effectue la recherche du niveau crête parmi des parties du disque sélectionnées au hasard par le microprocesseur interne.
- En mode de lecture programmée, cette fonction ne s'intéresse qu'aux plages programmées. Pendant la lecture programmée, appuyez tout d'abord sur la touche  puis sur la touche **PEAK**. Si la lecture n'est pas programmée, appuyez seulement sur la touche **PEAK**.
- Pour rechercher le niveau crête sur tous les disques que contient le tiroir, à l'étape 2, sélectionnez le mode de lecture de disque "5DISCS".





## DÉPISTAGE DES PANNES

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, avant de conclure qu'il est en panne, vérifiez-le en suivant le tableau ci-dessous. Ce tableau donne des détails sur les remèdes que vous pouvez appliquer vous-même sans avoir à appeler un spécialiste. Si vous avez quelque doute ou question, consultez le revendeur officiel YAMAHA le plus proche.

SYMPTÔMES	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
<b>L'appareil ne se met pas en service lorsque vous appuyez sur la touche d'alimentation, ou bien il se met en veille.</b>	Le cordon d'alimentation n'est pas branché, ou la fiche n'est pas enfoncée correctement.	Branchez le cordon convenablement.
<b>Cet appareil ne fonctionne pas normalement.</b>	Il est sous l'influence d'un bruit extérieur puissant (éclairage, électricité statique, etc.), ou encore une erreur de commande a eu lieu.	Mettez l'appareil hors tension en débranchant la fiche du cordon d'alimentation. Attendez environ 30 secondes puis rebranchez la fiche du cordon d'alimentation.
<b>Le tiroir des disques ne se ferme pas complètement.</b>	Un objet empêche la fermeture du tiroir.	Vérifiez attentivement le tiroir et retirez l'objet qui empêche sa fermeture.
<b>Un numéro de disque ne s'allume pas à l'affichage.</b>	Le disque a été posé à l'envers.	Remettez le disque en place, étiquette dirigée vers le haut.
	Le disque est endommagé.	Vérifiez soigneusement le disque; le cas échéant remplacez-le.
	Il y a de l'humidité sur le bloc optique.	Attendez 20 à 30 minutes après avoir mis l'appareil sous tension puis commandez la lecture.
<b>La lecture ne commence pas.</b>	Le disque est endommagé.	Vérifiez soigneusement le disque; le cas échéant remplacez-le.
	Le disque a été posé à l'envers.	Remettez le disque en place, étiquette dirigée vers le haut.
	Le disque est sale.	Nettoyez le disque.
<b>La lecture est retardée ou commence au mauvais endroit.</b>	Le disque est sans doute rayé ou endommagé.	Vérifiez soigneusement le disque; le cas échéant remplacez-le.
	<b>Pas de son.</b>	Les connexions des câbles sont incorrectes.
<b>Existence de "sauts".</b>	Le fonctionnement de l'amplificateur est incorrect.	Réglez les commandes de l'amplificateur et effectuez la sélection d'entrée correcte.
	Le disque est sans doute rayé ou endommagé.	Placez cet appareil dans un autre endroit.
<b>Existence de ronflement.</b>	Cet appareil est soumis à des vibrations ou à des chocs.	Placez cet appareil dans un autre endroit.
	Le disque est sale.	Nettoyez le disque.
<b>Parasites provenant d'un tuner proche.</b>	Les connexions des câbles sont incorrectes.	Connectez correctement les câbles. Si le problème persiste, les câbles sont sans doute défectueux.
<b>Parasites provenant de l'intérieur du tiroir.</b>	Le tuner est trop près de cet appareil.	Eloignez le tuner de cet appareil.
<b>La télécommande ne fonctionne pas.</b>	Le disque est endommagé.	Remplacez le disque.
	Les piles de la télécommande sont usagées.	Remplacez les piles.
	Le capteur de télécommande est exposé à la lumière directe du soleil (ou d'une lampe fluorescente de type inverseur, etc.).	Changez la position de l'appareil.

RENSEIGNEMENTS  
COMPLÉMENTAIRES

Français

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### Section audio

Réponse en fréquence .....	10 Hz – 20 kHz, $\pm 0,5$ dB
Distorsion harmonique + bruit (1 kHz) .....	0,003%
Rapport signal/bruit .....	106 dB
Dynamique .....	96 dB
Tension de sortie (1 kHz, 0 dB) .....	$2,0 \pm 0,5$ V

### Caractéristiques de la diode laser

Type .....	Laser à semi-conducteur GaAlAs
Longueur d'onde .....	790 nm
Puissance de sortie .....	1,23 mW (maximum)

### Généralités

Alimentation	
Modèles pour les Etats-Unis et le Canada ...	120 V, 60 Hz
Modèle pour l'Australie .....	240 V, 50 Hz
Modèles pour l'Europe et le Royaume-Uni	
.....	230 V, 50 Hz
Modèles pour l'Asie et modèle général	
.....	110/120/220/230-240 V, 50/60 Hz
Modèle pour la Chine .....	220 V, 50 Hz
Consommation .....	12 W
Dimensions (L x H x P) .....	435 x 116 x 403 mm
Poids .....	5,5 kg

Notez que toutes les caractéristiques techniques sont modifiables sans préavis.



## ZUR BEACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES.

- 1 Um optimales Leistungsvermögen sicherzustellen, lesen Sie bitte die Anleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.
- 2 Installieren Sie diese Sound-Anlage an einem gut belüfteten, trockenen, sauberen Ort mit einem Abstand von mindestens 10 cm an der Oberseite, 10 cm an der linken und rechten Seite, sowie 10 cm an der Rückseite des CDC-697, entfernt von direktem Sonnenlicht, Wärmequellen, Erschütterungen, Staub und Feuchtigkeit.
- 3 Stellen Sie dieses Gerät entfernt von anderen elektrischen Haushaltgeräten, Motoren oder Transformatoren auf, um Brummgeräusche zu vermeiden.
- 4 Setzen Sie dieses Gerät keinen plötzlichen Temperaturänderungen von kalt auf warm aus, und stellen Sie dieses Gerät nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit auf (z.B. in Räumen mit Luftbefeuchtern), um Kondensation im Inneren des Gerätes zu vermeiden, da es anderenfalls zu elektrischen Schlägen, Feuer, Beschädigung dieses Gerätes und/oder zu persönlichen Verletzungen kommen kann.
- 5 Vermeiden Sie die Aufstellung dieses Gerätes an Orten, an welchen Fremdkörper in das Gerät fallen können bzw. an welchen Flüssigkeiten auf das Gerät verschüttet werden können. Stellen Sie auf der Oberseite des Gerätes niemals folgendes auf:
  - Andere Komponenten, da diese Beschädigung und/oder Verfärbung der Oberfläche dieses Gerätes verursachen können.
  - Brennende Objekte (z.B. Kerzen), da diese Feuer, Beschädigung des Gerätes und/oder persönliche Verletzungen verursachen können.
  - Mit Flüssigkeiten gefüllte Behälter, da diese umfallen und die Flüssigkeit auf das Gerät verschütten können, wodurch es zu elektrischen Schlägen für den Anwender und/oder zu Beschädigung des Gerätes kommen kann.
- 6 Decken Sie dieses Gerät niemals mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab, damit die Wärmeabfuhr nicht behindert wird. Falls die Temperatur im Inneren des Gerätes ansteigt, kann es zu Feuer, Beschädigung des Gerätes und/oder zu persönlichen Verletzungen kommen.
- 7 Schließen Sie dieses Gerät erst an eine Wandsteckdose an, nachdem alle anderen Anschlüsse ausgeführt wurden.
- 8 Stellen Sie dieses Gerät niemals mit der Unterseite nach oben auf, da es sonst beim Betrieb zu Überhitzung mit möglichen Beschädigungen kommen kann.
- 9 Wenden Sie niemals Gewalt bei der Bedienung der Schalter, Knöpfe und/oder Kabel an.
- 10 Wenn Sie das Netzkabel von der Wandsteckdose abtrennen, fassen Sie immer den Netzstecker an; ziehen Sie niemals an dem Kabel.
- 11 Reinigen Sie dieses Gerät niemals mit chemisch behandelten Tüchern; anderenfalls kann das Finish beschädigt werden. Verwenden Sie ein reines, trockenes Tuch.
- 12 Verwenden Sie nur die für dieses Gerät vorgeschriebene Netzspannung. Falls Sie eine höhere als die vorgeschriebene Netzspannung verwenden, kann es zu Feuer, Beschädigung dieses Gerätes und/oder zu persönlichen Verletzungen kommen. YAMAHA kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die auf die Verwendung dieses Gerätes mit einer anderen als der vorgeschriebenen Spannung zurückzuführen sind.
- 13 Versuchen Sie niemals ein Modifizieren oder Ändern dieses Gerätes. Falls eine Wartung erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an einen YAMAHA-Kundendienst. Das Gehäuse sollte niemals selbst geöffnet werden.
- 14 Falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden (z.B. während der Ferien), ziehen Sie den Netzstecker von der Netzdose ab.
- 15 Lesen Sie unbedingt den Abschnitt „FEHLERSUCHE“ durch, um übliche Bedienungsfehler zu berichtigen, bevor Sie auf eine Störung des Gerätes schließen.
- 16 Vor dem Transport dieses Geräts drücken Sie POWER ON/OFF zum Ausrasten in OFF-Stellung zum Ausschalten des Geräts und ziehen dann den Netzstecker von der Netzsteckdose ab.
- 17 Es kommt zu Kondensatbildung, wenn die Umgebungstemperatur plötzlich ändert. Ziehen Sie den Netzstecker von der Netzdose ab, und lassen Sie das Gerät ruhen.
- 18 Falls Sie das Gerät für längere Zeit in Betrieb halten, kann sich das Gerät erwärmen. Schalten Sie die Stromversorgung aus, und lassen Sie danach das Gerät abkühlen.
- 19 Installieren Sie dieses Gerät in der Nähe einer Steckdose, so dass der Netzstecker gut zugänglich ist.
- 20 **VOLTAGE SELECTOR**  
(Nur Modelle für Asien und allgemeine Gebiete)  
Der VOLTAGE SELECTOR an der Rückseite dieses Gerätes muss auf Ihre örtliche Netzspannung eingestellt werden, BEVOR Sie den Netzstecker an die Netzdose anstecken. Die folgenden Netzspannungen werden verwendet 110/120/220/230–240 V, 50/60 Hz.

### Vorsichtshinweise zum Transport des Gerätes

- Nehmen Sie alle Discs aus der Disc-Auflage, bevor Sie dieses an einen anderen Ort befördern. und drücken Sie dann die Taste **OPEN/CLOSE**, um die CD-Auflage zu schließen. Schalten Sie die Stromversorgung des Gerätes dann aus, nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass auf dem Frontplatten-Display die folgende Anzeige erscheint.



Wenn die Netztaste ausgeschaltet wird, bevor die obenstehende Anzeige erscheint, wird der Gerätemechanismus nicht verriegelt und das Gerät kann beim Transport beschädigt werden.

Dieses Gerät ist nicht vom Netz abgetrennt, so lange der Netzstecker an eine Netzdose angeschlossen ist, auch wenn das Gerät selbst ausgeschaltet wurde. Dieser Status wird als Bereitschaftsmodus bezeichnet. Auch in diesem Status weist das Gerät einen geringen Stromverbrauch auf.

**GEFAHR**  
Wenn dieses Gerät an eine Netzdose angeschlossen ist, blicken Sie niemals in die Öffnung der Disc-Schublade oder in andere Öffnungen.

**WARNUNG**  
UM DIE GEFAHR EINES FEUERS ODER EINES ELEKTROSTOCKS ZU VERMEIDEN, DARF DAS GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

Die Laser-Komponente in diesem Produkt kann eine Strahlung abgeben, die den Grenzwert der Klasse 1 übersteigt.

